Visalys® CemCore Try In Paste

Wasserlösliche Polyethylenglykol-Paste zur Farbanpassung
Water-soluble polyethylene glycol paste for shade matching
Pâte à base de polyéthylène glycol hydrosoluble pour prise de teinte
Wateroplosbare polyethyleenglycolpasta voor bepaling van bijpassende kleur
Pasta idrosolubile in polietilenglicole per abbinamento cromatico
Pasta de polietilenglicol hidrosoluble para el ajuste del color
Pasta de polietilenoglicol solúvel em água para ajuste da tonalidade
Rozpuszczalna w wodzie pasta z glikolu polietylenowego do dopasowywania koloru

Manufacturer:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg
Germany
www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788
USA

Gebrauchsinformation
Instructions For Use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Instruções de uso
Instrukcja użycia

CE 0123

Made in Germany
37414/4718

Deutsch

Produktbeschreibung/Indikation

Visalys® CemCore Try In Paste dient der Simulation der Farbwirkung der gewählten Visalys® CemCore Farbe auf keramische Restaurationen und für die Abdeckung der Zementfuge zur Vermeidung einer Inhibitionsschicht. Die wasserlösliche Paste entspricht in Farbe und Transluzenz dem fertig ausgehärteten Visalys® CemCore.

Angeboten wird die Visalys® CemCore Try In Paste in den Farben Universal (A2/A3), Dark (A4), Opaque, Bleach und Translucent.

Hinweis: Erst wenn das Befestigungskomposit Visalys® CemCore vollkommen polymerisiert ist und seine endgültige Farbe erreicht hat, ist die Farbübereinstimmung mit der Visalys® CemCore Try In Paste erreicht.

Visalys® CemCore Try In Pasten korrespondieren ausschließlich mit den Farben von Visalys® CemCore.

Anwendungsgebiete

- Zur Prüfung der gewählten Farbe vor der definitiven Befestigung mit Visalys® CemCore.
- Für die Abdeckung der Zementfuge zur Vermeidung einer Inhibitionsschicht.

Kontraindikationen

Bei bekannter Allergie gegen Inhaltsstoffe der Visalys® CemCore Try In Paste.

Warnhinweise

Bei empfindlichen Personen können allergische Reaktionen auf das Produkt nicht ausgeschlossen werden.

Durch die hygroskopische Eigenschaft des Produkts kann es zu Flüssigkeitsverschiebungen in den Dentintubuli und bei empfindlichen Patienten zu kurzen Schmerzsensationen kommen. Ggf. können Mittel zur Desensibilisierung angewendet oder eine Anästhesie durchgeführt werden.

Reste der Visalys® CemCore Try In Paste auf den Oberflächen der Restauration oder des Stumpfes können die Haftkraft von Visalys® CemCore beeinträchtigen. Visalys® CemCore Try In Paste bindet nicht ab und ist nicht für die Befestigung von Restaurationen geeignet.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Das Material nicht verschlucken. Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Haut- und Schleimhautkontakt vermeiden.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Geeignete Schutzmaßnamen (z. B. Tragen einer Schutzbrille) ergreifen. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Sicherheitsdatenblätter finden Sie auch unter www.kettenbach.de.

Anwendungshinweise

Nach der Einprobe der Restauration - gemäß den Angaben in der Gebrauchsinformation von Visalys® CemCore - kann die Farbwirkung der gewählten Farbe mit der passenden Visalys® CemCore Try In Paste simuliert werden.

Damit die natürliche Farbwirkung des Stumpfs erhalten bleibt, sollte die Stumpfoberfläche nicht getrocknet werden.

1. Auswahl der gewünschten Farbe und Applikation der Try In Paste mit aufgesetzter Applikationskanüle auf die Innenseite der Restauration. Gebrauchte Applikationskanüle entsorgen und Verschlusskappe der Visalys® CemCore Try In Paste wieder aufsetzen.
2. Einsetzen der Restauration auf den Stumpf, die Kavität oder die vorgesehene Zahnoberfläche für Veneers. Beim Einsetzen keinen starken Druck ausüben, um einen möglichen Bruch der Restauration zu vermeiden.
3. Überschüsse der Visalys® CemCore Try In Paste mit einem geeigneten Instrument (z.B. Bürste, Wattepellet) entfernen. Die beste Simulation der Farbwirkung wird erreicht, wenn die Schichtdicke der Visalys® CemCore Try In Paste der späteren Dicke der Zementschicht entspricht.
4. Prüfung der Farbwirkung. Ggf. eine andere Farbe wählen.
5. Lösen der Restauration und reinigen der Haftflächen des Stumpfes und der Restauration mit Wasser. Es muss auf ein vollständiges Entfernen der Try In Paste geachtet werden, um einen guten Haftverbund bei der definitiven Befestigung zu erreichen.
6. Befestigen der Restauration mit Visalys® CemCore in der gewählten Farbe gemäß der Gebrauchsinformation des Produkts.

Reinigung und Desinfektion

Das Risiko einer Kontamination der Visalys® CemCore Try In Paste-Spritze kann durch die Abdeckung der Spritze mit einer Einmalschutzhülle reduziert werden.

Desinfektion der Spritze gemäß den nationalen Leitlinien. Praxisübliche Hygienemaßnahmen beachten.

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung im Kühlschrank oder bei Raumtemperatur (2 °C/36 °F – 24 °C/75 °F), extreme Temperaturen vermeiden.

Bei einer Kühlschranklagerung muss das Produkt vor der Verwendung Raumtemperatur erreicht haben.

Nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.

Inhaltsstoffe:

Hauptbestandteile der Visalys® CemCore Try In Paste sind Polyethylenglykol und Kieselsäure.

Entsorgung

Das Produkt gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Warenzeichen

Visalys® CemCore Try In Paste und Visalys® CemCore sind registrierte Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung.

Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor.

Das entbindet den Benutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 19. November 2018

English

Product description / Indication

Visalys® CemCore Try In Paste serves to simulate the shade effect of the selected Visalys® CemCore shade on ceramic restorations and for covering the cement joint to avoid a layer of inhibition.
The water-soluble paste corresponds in shade and translucence with the completely cured Visalys® CemCore.

Visalys® CemCore Try In Paste is offered in the shades Universal (A2/A3), Dark (A4), Opaque, Bleach and Translucent.

Note: Only once the cementation composite Visalys® CemCore is fully polymerized and has attained its final shade, the shade coordination with the Visalys® CemCore Try In Paste is attained.

Visalys® CemCore Try In Paste only corresponds with the shades of Visalys® CemCore.

Indications for use

- To check the shade selected prior to permanent cementation with Visalys® CemCore.
- For covering the cement joint to avoid a layer of inhibition.

Contraindications

Known allergies to the constituents of Visalys® CemCore Try In Paste.

Warnings

Allergic reactions to the product cannot be ruled out in sensitive persons.

As a result of the hygroscopic property of the product, fluid shifts can arise in the dentin tubules and cause brief pain sensations in sensitive patients. Desensitizers can be used, as appropriate, or anesthesia performed.

Residues of the Visalys® CemCore Try In Paste on the surfaces of the restoration or the core can impair the adhesive strength of Visalys® CemCore. Visalys® CemCore Try In Paste does not set and is not suitable for cementation of restorations.

Keep out of reach for children.

Cautions

Do not use after the expiration date.

Do not swallow material. If the material is inadvertently swallowed: Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with skin and mucous tissue.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Take the appropriate protective measures (e.g. wear safety glasses). Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Safety data sheets are available at www.kettenbach.de.

Application instructions

After trying-in the restoration - according to the specifications in the instructions for use of Visalys® CemCore - the shade effect of the selected shade can be simulated with the compatible Visalys® CemCore Try In Paste.

In order that the natural shade effect of the core is preserved, the core surface should not be dried.

1. Selection of the required shade and application of the try-in paste with the application tip attached on the inside of the restoration. Dispose of used application tip and replace the sealing cap of the Visalys® CemCore Try In Paste.
2. Placement of the restoration on the core, the cavity or the intended tooth surface for veneers. Do not apply high pressure during placement to avoid possible breakage of the restoration.
3. Remove excess Visalys® CemCore Try In Paste using a suitable instrument (e.g. brush, cotton pellet). The best simulation of the shade effect is attained if the layer thickness of the try-in paste corresponds to the subsequent thickness of the cement layer.
4. Assessment of the shade effect. Select another shade, as appropriate.
5. Loosen the restoration and clean the adhesive surfaces of the core and the restoration with water. Attention has to be paid to complete removal of the try-in paste to achieve a good adhesive bond for the permanent cementation.
6. Cementation of the restoration with Visalys® CemCore in the selected shade according to the instructions for use of the product.

Cleaning and disinfection

The risk of contamination of the Visalys® CemCore Try In Paste can be reduced by covering the syringe with a disposable protective sleeve.

Disinfection of the syringe in accordance with national guidelines. Observe standard practice hygiene measures.

Storage conditions

Store dry, protected from sunlight in a refrigerator or at room temperature (2°C/36°F – 24°C/75°F), avoiding extreme temperatures.

Given refrigerator storage, the product has to have reached room temperature prior to use.

Do not use after the expiration date.

Constituents:

The main components of the Visalys® CemCore Try In Paste are polyethylene glycol and silicic acid.

Disposal

Dispose of the product in accordance with local regulations.

Trademarks

Visalys® CemCore Try In Paste and Visalys® CemCore are registered trademarks of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Not all Kettenbach products are available in all countries.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the legal basis asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology.

Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development.

However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use of the product.

Updated: November 19, 2018

Français

Description du produit / indication

Visalys® CemCore Try In Paste sert à simuler l'effet de teinte de la teinte Visalys® CemCore choisie sur les restaurations en céramique et à recouvrir le joint en ciment afin d'éviter une couche d'inhibition. La pâte hydrosoluble correspond en teinte et en translucidité au Visalys® CemCore entièrement polymérisé.

Visalys® CemCore Try In Paste est disponible dans les teintes Universal (A2/A3), Dark (A4), Opaque, Bleach et Translucent.

Note : La coordination de teinte avec la Visalys® CemCore Try In Paste d'essai n'est atteinte que lorsque le composite de cimentation Visalys® CemCore est entièrement polymérisé et qu'il a pris sa teinte finale.

Visalys® CemCore Try In Paste ne correspond qu'aux teintes de Visalys® CemCore.

Indications

- Pour vérifier la teinte sélectionnée avant la cimentation permanente avec Visalys® CemCore.
- Pour couvrir le joint de ciment afin d'éviter une couche d'inhibition.

Contre-indications

Allergies connues aux constituants de Visalys® CemCore Try In Paste.

Attention

Des réactions allergiques au produit ne peuvent pas être écartées chez les personnes sensibles.

En raison des propriétés hygroscopiques du produit, il peut se produire une migration des fluides dans les tubules dentinaires, ce qui peut provoquer de brèves sensations de douleur chez les patients sensibles. Le cas échéant, il est possible d'utiliser des désensibilisateurs ou d'effectuer une anesthésie.

Des résidus de Visalys® CemCore Try In Paste sur les surfaces de la restauration ou du moignon peuvent nuire au pouvoir adhésif de Visalys® CemCore. Visalys® CemCore Try In Paste ne se fixe pas et ne peut pas être utilisé pour la cimentation de restaurations.

Garder hors de la portée des enfants.

Prudence

Ne pas utiliser le produit après sa date de péremption.

Ne pas avaler le matériau. En cas d'ingestion accidentelle du matériau : consulter un médecin en cas de survenue ou de persistance d'un problème.

Éviter tout contact avec la peau et les muqueuses.

Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et abondamment avec une douche oculaire ou de l'eau. Prendre les mesures de protection appropriées (p. ex. porter des lunettes de sécurité). Consulter un médecin en cas de survenue ou de persistance d'un problème.

Les fiches de données de sécurité sont disponibles sur le site www.kettenbach.de.

Instructions pour l'application

Après l'essai de la restauration, conformément aux spécifications dans le mode d'emploi de Visalys® CemCore, l'effet de la teinte sélectionnée peut être simulé avec le Visalys® CemCore Try In Paste compatible.

Pour préserver l'effet de teinte naturel du moignon, la surface du moignon ne doit pas être séchée.

1. Sélection de la teinte requise et application de la pâte d'essai avec l'embout d'application fourni à l'intérieur de la restauration. Jeter l'embout d'application usagé et remettre le capuchon d'étanchéité de Visalys® CemCore Try In Paste.
2. Placement de la restauration sur le moignon, la cavité ou la surface de dent prévue pour les facettes. Ne pas appliquer une forte pression pendant le placement pour éviter toute fracture éventuelle de la restauration.
3. Éliminer l'excédent de Visalys® CemCore Try In Paste avec un instrument adapté (p. ex. pinceau, tampon de coton). La meilleure simulation de l'effet de teinte est obtenue si l'épaisseur de couche de la pâte d'essai correspond à l'épaisseur ultérieure de la couche de ciment.
4. Évaluation de l'essai de teinte. Sélectionner une autre teinte, si nécessaire.
5. Retirer la restauration et nettoyer les surfaces adhésives du moignon et la restauration avec de l'eau. Il faut veiller à éliminer complètement la pâte d'essai afin d'obtenir un bon joint adhésif pour la cimentation permanente.
6. Cimentation de la restauration avec Visalys® CemCore dans la teinte sélectionnée conformément au mode d'emploi du produit.

Nettoyage et désinfection

Le risque de contamination de Visalys® CemCore Try In Paste peut être réduit en couvrant la seringue d'un manchon protecteur jetable.

Désinfection de la seringue conformément aux règlementations nationales. Respecter les mesures d'hygiène habituelles.

Conditions de stockage

Conserver au sec, à l'abri de la lumière solaire, au réfrigérateur ou à température ambiante (de 2 °C/36 °F à 24 °C/75 °F), en évitant les températures extrêmes.

En cas de conservation au réfrigérateur, le produit doit atteindre la température ambiante avant d'être utilisé.

Ne pas utiliser le produit après sa date de péremption.

Constituants :

Les principaux composants de Visalys® CemCore Try In Paste sont le polyéthylène glycol et l'acide silicique.

Élimination

Éliminer le produit en suivant les règlementations locales.

Marques déposées

Visalys® CemCore Try In Paste et Visalys® CemCore sont des marques déposées de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Tous les produits Kettenbach ne sont pas disponibles dans tous les pays.

Destiné uniquement à un usage professionnel..

Limitation de responsabilité

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucune responsabilité concernant toute perte ou tout dégât découlant de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, accidentels ou consécutifs, indépendamment de la base juridique invoquée, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience en matière d'applications technologiques.

Les résultats sont fournis au mieux de nos connaissances et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits.

Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation du produit.

Mise à jour : 19 novembre 2018

Nederlands

Productbeschrijving / Indicatie

Visalys® CemCore Try In Paste is bedoeld voor het nabootsen van het kleureffect van de geselecteerde Visalys® CemCore-kleur op keramische restauraties en voor het afdekken van de cementverbinding, ter voorkoming van een inhibitielaag. De wateroplosbare pasta komt qua kleur en translucentie overeen met volledig uitgehard Visalys® CemCore.

Visalys® CemCore Try In Paste wordt aangeboden in de kleuren Universal (A2/A3), Dark (A4), Opaque, Bleach en Translucent.

Opmerking: Alleen de volledig uitgeharde cementeringscomposiet Visalys® CemCore beschikt over de definitieve kleur die vergeleken kan worden met de kleur van de Visalys® CemCore Try In Paste die gebruikt wordt voor het inpassen.

Visalys® CemCore Try In Paste kom uitsluitend overeen met de kleuren van Visalys® CemCore.

Indicaties

- Voor het controleren van de geselecteerde kleur voorafgaand aan permanente cementering met Visalys® CemCore.
- Voor het afdekken van de cementeringsverbinding ter voorkoming van een inhibitielaag.

Contra-indicaties

Bekende allergieën voor bestanddelen van Visalys® CemCore Try In Paste.

Waarschuwingen

Allergische reacties bij overgevoelige personen kunnen niet worden uitgesloten.

Vanwege de hygroscopische eigenschap van het product kunnen vloeistofbewegingen optreden in de dentinekanaatjes, waardoor bij gevoelige patiënten korte tijd pijn kan ontstaan. Er kan gebruik worden gemaakt van desensitisatiemiddelen, mits van toepassing, of er kan een verdoving worden toegepast.

Restanten van de Visalys® CemCore Try In Paste op de oppervlakken van de restauratie of de stomp kunnen de hechtsterkte van Visalys® CemCor beperken. Visalys® CemCore Try In Paste hardt niet uit en is niet geschikt voor het bevestigen van restauraties.

Buiten bereik van kinderen bewaren.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Materiaal niet doorslikken. Als het materiaal per ongeluk wordt doorgeslikt: Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Vermijd contact met de huid en de slijmvliezen.

Vermijd contact met de ogen. Bij onbedoeld contact met de ogen: direct en grondig uitspoelen met een oogspoeling of water. Neen passende beschermingsmaatregelen (draag bijv. een veiligheidsbril). Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Kijk voor veiligheidsinformatiebladen op www.kettenbach.de.

Instructies voor het aanbrengen van het materiaal

Na het inpassen van de restauratie, conform de specificaties in de gebruiksaanwijzing van Visalys® CemCore, kan het kleureffect van de geselecteerde kleur worden gesimuleerd met de compatibele Visalys® CemCore Try In Paste.

Om te zorgen dat het natuurlijke kleureffect van de stomp behouden blijft, moet het oppervlak van de stomp niet worden gedroogd.

1. Selecteer de gewenste kleur en breng voor het inpassen met de bevestigde applicatietip de pasta aan de binnenkant van de restauratie aan. Gooi de gebruikte applicatietip weg en breng de afsluitdop van de Visalys® CemCore Try In Paste weer aan.
2. Plaats de restauratie op de stomp, in de caviteit of op het beoogde gebitsoppervlak voor veneers. Oefen tijdens het plaatsen geen grote kracht uit, om mogelijk breken van de restauratie te voorkomen.
3. Verwijder overtollig Visalys® CemCore Try In Paste met behulp van een geschikt instrument (bijv. een borstel, wattenbolletje). Het kleureffect kan het best worden gesimuleerd als de laagdikte van de pasta overeenkomt met de dikte van de uiteindelijke cementlaag.
4. Beoordeel het kleureffect. Kies eventueel, waar nodig, een andere kleur.
5. Maak de restauratie los en reinig de hechtvlakken van de stomp en de restauratie met water. Zorg dat de pasta helemaal wordt verwijderd om een goede hechtverbinding te krijgen voor de permanente cementering.
6. Cementeer de restauratie met Visalys® CemCore in de geselecteerde kleur, volgens de gebruiksaanwijzing van het product.

Reiniging en desinfectie

Het risico van contaminatie van de Visalys® CemCore Try In Paste kan worden verminderd door de spuit af te dekken met een wegwerpbeschermhoes.

Desinfecteer de spuit volgens de plaatselijke wet- en regelgeving. Houd u hierbij aan de standaard-hygiënemaatregelen voor tandartspraktijken.

Bewaaromstandigheden

Droog bewaren, beschermen tegen zonlicht en gekoeld bewaren (2°C/36°F–24°C/75°F), vermijd extreme temperaturen.

Als het product gekoeld is bewaard, moet het vóór gebruik eerst op kamertemperatuur komen.

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Bestanddelen:

De belangrijkste bestanddelen van Visalys® CemCore Try In Paste zijn polyethyleenglycol en kiezelzuur.

Afvalverwijdering

Het product dient volgens de plaatselijke voorschriften te worden afgevoerd.

Handelsmerken

Visalys® CemCore Try In Paste en Visalys® CemCore zijn gedeponeerde handelsmerken van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle producten van Kettenbach zijn in alle landen verkrijgbaar.

Alleen voor professioneel gebruik.

Beperkte aansprakelijkheid

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere of bijkomende schade of om gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of risicoaansprakelijkheid.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek naar en ervaring met applicatietechnologie.

Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische wijzigingen in het kader van productontwikkeling.

Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in verband met het gebruik van het product in acht nemen en opvolgen.

Bijgewerkt: 19 november 2018

Italiano

Descrizione del prodotto/Indicazioni

La pasta di prova Visalys® CemCore Try In Paste consente di simulare l'effetto del colore Visalys® CemCore prescelto su restauri in ceramica e per la copertura della fuga del cemento al fine di evitare la formazione di uno strato di inibizione. Il colore e la traslucenza della pasta idrosolubile corrispondono al composito Visalys® CemCore completamente indurito.

Visalys® CemCore Try In Paste è disponibile nei colori Universal (A2/A3), Dark (A4), Opaque, Bleach e Translucent.

Nota: il coordinamento cromatico con la Visalys® CemCore Try In Paste di prova si ottiene soltanto quando il composito di cementazione Visalys® CemCore è completamente polimerizzato e ha raggiunto il colore definitivo.

Visalys® CemCore Try In Paste corrisponde soltanto ai colori di Visalys® CemCore.

Indicazioni per l'uso

- Per la verifica del colore selezionato prima della cementazione permanente con Visalys® CemCore.
- Per la copertura della fuga del cemento al fine di evitare la formazione di uno strato di inibizione.

Controindicazioni

Allergie note ai componenti di Visalys® CemCore Try In Paste.

Avvertenze

In persone sensibili non si escludono reazioni allergiche al prodotto.

Per effetto della proprietà igroscopica del prodotto, possono verificarsi passaggi di liquido nei tubuli dentinali con conseguenti possibili sensazioni di dolore di breve durata nei pazienti sensibili. Se necessario, è possibile utilizzare desensibilizzanti o eseguire l'anestesia.

Residui di Visalys® CemCore Try In Paste sulle superfici del restauro o del moncone possono pregiudicare la capacità di adesione di Visalys® CemCore. Visalys® CemCore Try In Paste non indurisce e non è idonea alla cementazione di restauri.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non ingerire il materiale. In caso di ingestione accidentale: se insorgono o persistono disturbi, consultare un medico.

Evitare il contatto con la pelle e la mucosa.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto accidentale con gli occhi, sciacquare subito e abbondan-

temente con acqua o collirio. Adottare misure protettive adeguate (ad es. indossare occhiali di protezione). Se insorgono o persistono disturbi, consultare un medico.

Le schede dei dati di sicurezza sono disponibili all'indirizzo www.kettenbach.de.

Indicazioni d'impiego

Dopo la prova del restauro (nel rispetto delle specifiche contenute nelle istruzioni per l'uso di Visalys® CemCore), è possibile simulare l'effetto del colore selezionato con la pasta compatibile Visalys® CemCore Try In Paste.

Per preservare l'effetto cromatico naturale del moncone, la superficie di quest'ultimo non deve essere asciutta.

1. Selezione del colore richiesto e applicazione della pasta di prova sul lato interno del restauro con l'apposito puntale accluso. Smaltimento del puntale di applicazione utilizzato e riposizionamento del tappo sigillante della pasta Visalys® CemCore Try In Paste.
2. Posizionamento del restauro sul moncone, sulla cavità o sulla superficie dei denti destinati alle faccette. Per evitare la possibile rottura del restauro, non esercitare una pressione eccessiva durante il posizionamento.
3. Rimuovere l'eccedenza di Visalys® CemCore Try In Paste utilizzando uno strumento idoneo (ad es. pennello, bastoncino di cotone). Si ottiene la migliore simulazione dell'effetto cromatico se lo spessore dello strato di pasta di prova corrisponde al successivo spessore dello strato di cemento.
4. Valutazione dell'effetto cromatico. All'occorrenza selezionare un altro colore.
5. Allentare il restauro e pulire le superfici adesive del moncone e del restauro con acqua. Prestare attenzione a rimuovere completamente la pasta di prova in modo da ottenere un legame adesivo ottimale per la cementazione permanente.
6. Cementazione del restauro con Visalys® CemCore nel colore selezionato, secondo le istruzioni per l'uso del prodotto.

Pulizia e disinfezione

Il rischio di contaminazione della pasta di prova Visalys® CemCore Try In Paste può essere ridotto coprendo la siringa con una guaina protettiva monouso.

Disinfettare la siringa in conformità alle linee guida locali. Osservare le misure igieniche standard.

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente (2°C/36°F – 24°C/75°F) o nel frigorifero in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare, evitando l'esposizione a temperature estreme.

Se il prodotto viene conservato in frigorifero, occorre portarlo a temperatura ambiente prima di utilizzarlo.

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Componenti:

I principali componenti di Visalys® CemCore Try In Paste sono polietilenglicole e acido di silicio.

Smaltimento

Smaltire il prodotto in conformità alla normativa locale.

Marchi

Visalys® CemCore Try In Paste e Visalys® CemCore sono marchi registrati di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Alcuni prodotti Kettenbach possono non essere disponibili in determinati Paesi.

Prodotto per esclusivo uso professionale.

Limitazione della responsabilità

Salvo nei casi in cui l'esclusione di responsabilità sia vietata per legge, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica, ivi inclusi garanzia, contratto, negligenza o responsabilità oggettiva.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.

Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti.

Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire tutti i suggerimenti e le indicazioni per l'uso del prodotto.

Aggiornamento: 19 novembre 2018

Español

Descripción del producto / indicación

Visalys® CemCore Try In Paste sirve para simular el efecto cromático del tono Visalys® CemCore seleccionado sobre las restauraciones cerámicas, y para cubrir la unión del cemento a fin de evitar una capa de inhibición. La pasta hidrosoluble coincide en color y translucidez con el Visalys® CemCore totalmente curado.

Visalys® CemCore Try In Paste está disponible en los tonos Universal (A2/A3), Dark (A4), Opaque, Bleach y Translucent.

Nota: La coordinación del color con la Visalys® CemCore Try In Paste para la prueba en boca solo se consigue después de que el composite de cementación Visalys® CemCore esté totalmente polimerizado y haya alcanzado su tono final.

Visalys® CemCore Try In Paste solo se corresponde con los tonos de Visalys® CemCore.

Indicaciones de uso

- Para comprobar el tono seleccionado antes de la cementación definitiva con Visalys® CemCore.
- Para cubrir la unión del cemento a fin de evitar una capa de inhibición.

Contraindicaciones

Alergias conocidas a los componentes de Visalys® CemCore Try In Paste.

Advertencias

No es posible excluir las reacciones alérgicas al producto en las personas sensibles.

Debido a la higroscopicidad del producto, se pueden producir cambios en el líquido en el interior de los túbulos dentinarios causando brevemente dolor en los pacientes sensibles. Se pueden utilizar desensibilizadores o anestesiar.

La presencia de restos de Visalys® CemCore Try In Paste sobre las superficies de la restauración o en el muñón puede reducir la fuerza de la adhesión de Visalys® CemCore. Visalys® CemCore Try In Paste no fragua y no está indicada para cementar restauraciones.

Mantener fuera del alcance de los niños.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

No ingerir el material. En caso de ingestión accidental: consultar al médico si se produce un problema o si este persiste.

Evitar el contacto del material con la piel y las mucosas.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental con los ojos: aclararlos bien inmediatamente con un colirio o con agua. Tomar las medidas de precaución adecuadas (p. ej., usar gafas de seguridad). Consultar al médico si se produce un problema o si este persiste.

Las fichas de datos de seguridad están disponibles en www.kettenbach.com.

Instrucciones de aplicación

Después de probar la restauración en la boca siguiendo las especificaciones de las instrucciones de uso de Visalys® CemCore, se puede simular el efecto cromático del tono seleccionado con la Visalys® CemCore Try In Paste compatible.

No secar la superficie del muñón para mantener el efecto cromático natural del muñón.

1. Seleccionar el tono necesario y aplicar en la cara interna de la restauración la pasta para la prueba en boca con la punta aplicadora incluida. Desechar la punta aplicadora usada y colocar de nuevo el tapón de la Visalys® CemCore Try In Paste.
2. Colocar la restauración sobre el muñón, la cavidad o la superficie dental prevista para las carillas. No aplicar una presión elevada durante la colocación para evitar una posible rotura de la restauración.
3. Eliminar el exceso de Visalys® CemCore Try In Paste usando un instrumento adecuado (p. ej., pincel, torunda). La mejor simulación del efecto cromático se consigue cuando el grosor de la capa de la pasta para la prueba en boca coincide con el grosor de la posterior capa de cemento.
4. Evaluar el efecto cromático. Seleccionar otro tono en caso necesario.
5. Soltar la restauración y limpiar las superficies de adhesión del muñón y de la restauración con agua. Es necesario asegurarse de que la pasta se ha eliminado por completo para conseguir una unión adhesiva óptima para la cementación permanente.
6. Cementación de la restauración con Visalys® CemCore en el tono seleccionado, siguiendo las instrucciones de uso del producto.

Limpieza y desinfección

El riesgo de contaminación de Visalys® CemCore Try In Paste se puede reducir cubriéndola con una funda protectora desechable.

Desinfectar la jeringa conforme a las normas locales. Respetar las medidas de higiene habituales de la consulta.

Almacenamiento

Almacenar en un lugar seco, protegido de la luz del sol y en el frigorífico o a temperatura ambiente (2 °C/ 36 °F – 24 °C/ 75 °F).

Si el producto se ha guardado en el frigorífico, es preciso que alcance la temperatura ambiente antes de usarlo.

No usar después de la fecha de caducidad.

Componentes:

Los principales componentes de Visalys® CemCore Try In Paste son polietilenglicol y ácido silícico.

Eliminación

Eliminar el producto conforme a las normas locales.

Marcas comerciales

Visalys® CemCore Try In Paste y Visalys® CemCore son marcas comerciales registradas de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

No todos los productos de Kettenbach están disponibles en todos los países.

Exclusivamente para uso profesional.

Limitación de responsabilidad

Excepto cuando la ley lo prohíba, Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por pérdidas o daños causados por este producto, ya sean directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuentes, independientemente del fundamento jurídico planteado, incluidas garantías, contratos, negligencias o responsabilidades por riesgo creado.

La información proporcionada acerca de los productos de Kettenbach se fundamenta en una completa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación.

Los resultados se suministran a nuestro mejor entender, a reserva de modificaciones técnicas dentro del ámbito del desarrollo del producto.

No obstante, los usuarios deben respetar y tener en cuenta todas las recomendaciones e información relativas al uso del producto.

Actualización: 19 de noviembre de 2018

Português

Descrição do produto / Indicação

Visalys® CemCore Try In Paste é indicado para simular o efeito da nuance de tonalidades selecionadas de Visalys® CemCore em restaurações cerâmicas e para cobrir a junção do cimento para evitar uma camada de inibição. A pasta solúvel em água corresponde em tonalidade e translucidez à Visalys® CemCore com polimerização completa.

Visalys® CemCore Try In Paste é oferecido nas tonalidades Universal (A2/A3), Dark (A4), Opaque, Bleach e Translucent.

Nota: Uma vez que o compósito de cimentação Visalys® CemCore esteja completamente polimerizado e a tonalidade final tenha sido obtida, a coordenação de tonalidade com a Visalys® CemCore Try In Paste de prova é alcançada.

Visalys® CemCore Try In Paste corresponde apenas às tonalidades de Visalys® CemCore.

Indicações de uso

- Verificar a tonalidade selecionada antes da cimentação permanente com Visalys® CemCore.
- Para cobrir a junção do cimento para evitar uma camada de inibição.

Contraindicações

Alergias conhecidas aos componentes de Visalys® CemCore Try In Paste.

Advertências

Reações alérgicas ao produto não podem ser descartadas em pessoas sensíveis.

Como resultado da propriedade higroscópica do produto, pode ocorrer deslocamento de fluidos nos túbulos dentinários e ser causada uma breve sensação de dor em pacientes sensíveis. Podem ser utilizados dessensibilizadores, quando apropriado, ou realizada anestesia.

Resíduos de Visalys® CemCore Try In Paste nas superfícies das restaurações ou do núcleo pode prejudicar a resistência adesiva de Visalys® CemCore. Visalys® CemCore Try In Paste não toma presa, e não é adequado para cimentação de restaurações.

Manter fora do alcance de crianças.

Medidas de precaução

Não usar após a data de validade.

Não ingerir o material. Se o material for ingerido acidentalmente: consultar um médico se problemas surgirem ou persistirem.

Evitar o contato com a pele e a mucosa.

Evitar contato com os olhos. Se houver contato acidental com os olhos: lavar imediatamente e abundantemente com ducha oftálmica ou água. Tomar as medidas de proteção apropriadas (por ex., usar óculos de proteção). Consultar um médico se problemas surgirem ou persistirem.

Fichas de dados de segurança estão disponíveis em www.kettenbach.de.

Instruções de aplicação

Após a prova da restauração - de acordo com as especificações nas instruções de uso de Visalys® CemCore - o efeito da nuance do tom selecionado pode ser simulado com Visalys® CemCore Try In Paste compatível.

Com a finalidade de que o efeito da nuance do núcleo seja preservado, a superfície do núcleo não deve ser seca.

1. Seleção da tonalidade requisitada e aplicação da pasta de prova no interior da restauração com a ponta de aplicação acoplada. Descartar a ponta de aplicação usada e recolocar a tampa de vedação de Visalys® CemCore Try In Paste.
2. Colocação da restauração no núcleo, no preparo cavitário ou na superfície do dente pretendido para facetas. Não aplicar muita pressão durante a colocação para evitar possível quebra da restauração.
3. Remover o excesso de Visalys® CemCore Try In Paste usando um instrumento adequado (por ex., pincel ou bolinha de algodão). A melhor simulação do efeito da nuance é alcançada se a espessura da camada da pasta de prova corresponder a espessura da camada de cimento subsequente.
4. Avaliação do efeito da nuance. Quando necessário, selecionar outra tonalidade.
5. Soltar a restauração e limpar as superfícies adesivas do núcleo e da restauração com água. Deve ser dada atenção à completa remoção da pasta de prova para conseguir uma boa ligação adesiva para a cimentação permanente.
6. Cimentação da restauração com Visalys® CemCore na tonalidade selecionada de acordo com as instruções de uso do produto.

Limpeza e desinfecção

O risco de contaminação de Visalys® CemCore Try In Paste pode ser reduzido cobrindo a seringa com uma capa de proteção descartável.

Desinfecção da seringa de acordo com as orientações nacionais. Observar a prática padrão de medidas de higiene.

Condições de armazenamento

Armazenar em local seco, protegido da luz do sol, em refrigerador ou em temperatura ambiente (2 °C/36 °F – 24 °C/75 °F), evitando temperaturas extremas.

Tendo em conta o armazenamento em refrigerador, o produto deve ter alcançado a temperatura ambiente antes do uso.

Não usar após a data de validade.

Componentes:

Os principais componentes de Visalys® CemCore Try In Paste são polietilenoglicol e ácido silícico.

Eliminação

Eliminar o produto segundo as regulamentações locais.

Marcas registradas

Visalys® CemCore Try In Paste e Visalys® CemCore são marcas registradas da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Nem todos os produtos Kettenbach estão disponíveis em todos os países.

Apenas para uso profissional.

Limitação de responsabilidade

Exceto onde proibido por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não será responsável por quaisquer perdas ou danos decorrentes deste produto, seja um dano direto, indireto, especial, acidental ou consequente, independente da base jurídica alegada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade objetiva.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência na aplicação da tecnologia.

Oferecemos resultados de acordo com o melhor de nosso conhecimento, mas reservamo-nos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto.

No entanto, os usuários devem respeitar e considerar todas as recomendações e informações relacionadas a qualquer utilização do produto.

Atualização: 19 de novembro de 2018

Polski

Opis produktu / Wskazania

Pastę próbną Visalys® CemCore Try In Paste stosuje się do wykonywania symulacji efektu kolorystycznego, jaki stworzy wybrany odcień materiału Visalys® CemCore na odbudowach ceramicznych, oraz do pokrywania połączeń cementowych w celu uniknięcia utworzenia się warstwy inhibicji. Rozpuszczalna w wodzie pasta ma taki sam kolor i stopień przezierności jak całkowicie utwardzony materiał Visalys® CemCore.

Pasta próbna Visalys® CemCore Try In Paste jest dostępna w kolorze Universal (A2/A3), Dark (A4), Opaque, Bleach oraz Translucent.

Wskazówka: Dopiero po całkowitej polimeryzacji cementu kompozytowego Visalys® CemCore i uzyskaniu przez materiał ostatecznego koloru osiąga się odwzorowanie koloru zgodne z użytą Visalys® CemCore Try In Paste próbną.

Kolory pasty próbnej Visalys® CemCore Try In Paste odpowiadają wyłącznie kolorom materiału Visalys® CemCore.

Wskazania do stosowania

- Sprawdzanie wybranego koloru przed ostatecznym osadzeniem za pomocą materiału Visalys® CemCore.
- Pokrywanie połączeń cementowych w celu zapobiegnięcia utworzeniu się warstwy inhibicji.

Przeciwwskazania

Stwierdzone alergie na składniki pasty próbnej Visalys® CemCore Try In Paste.

Ostrzeżenia

U osób wrażliwych nie można wykluczyć wystąpienia reakcji alergicznych na produkt.

Ze względu na właściwości higroskopijne produktu może dojść do przemieszczenia płynu w kanalikach zębiny, w wyniku czego wrażliwi pacjenci mogą odczuwać krótkotrwały ból. Zależnie od potrzeb można zastosować środki zapobiegające nadwrażliwości lub znieczulenie.

Pozostałości pasty próbnej Visalys® CemCore Try In Paste na powierzchniach odbudowy lub na zrębie zęba mogą osłabiać siłę adhezji materiału Visalys® CemCore. Pasta próbna Visalys® CemCore Try In Paste nie utwardza się i nie jest odpowiednia do cementowania odbudowy.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Uwaga

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Nie połykać materiału. W przypadku nieumyślnego połknięcia materiału: Zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Unikać kontaktu ze skórą i błoną śluzową.

Unikać kontaktu z oczami. W razie przypadkowego kontaktu z oczami: natychmiast dokładnie przepłukać oczy środkiem do płukania oczu lub wodą. Zastosować odpowiednie środki ochronne (np. nosić okulary ochronne). Zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Karty charakterystyki substancji są dostępne na stronie internetowej: www.kettenbach.de.

Instrukcja aplikacji

Po przymiarce odbudowy przeprowadzonej zgodnie z zaleceniami w instrukcji użycia materiału Visalys® CemCore można wykonać symulację efektu kolorystycznego, jaki utworzy wybrany odcień materiału, za pomocą pasty próbnej Visalys® CemCore Try In Paste w odpowiednim kolorze.

W celu zachowania efektu naturalnego koloru zrębu jego powierzchnia nie powinna być osuszona.

1. Wybrać wymagany kolor pasty próbnej i nałożyć ją dołączoną końcówką aplikacyjną na wewnętrzne powierzchnie odbudowy. Wyrzucić zużytą końcówkę aplikacyjną i założyć nasadkę zamykającą na opakowanie z pastą próbną Visalys® CemCore Try In Paste.
2. Umieścić odbudowę na zrębie zęba, ubytku lub na odpowiedniej powierzchni zęba w przypadku licówek. Nie stosować dużego nacisku podczas umieszczania, aby uniknąć potencjalnego złamania odbudowy.
3. Usunąć nadmiar pasty próbnej Visalys® CemCore Try In Paste za pomocą odpowiedniego narzędzia (np. pędzelka, wacika). Najlepsze efekty symulacji efektu kolorystycznego uzyskuje się w przypadku nałożenia warstwy pasty próbnej o grubości odpowiadającej nakładanej później warstwie cementu.
4. Ocenić efekt kolorystyczny. W razie potrzeby wybrać inny kolor.
5. Poluzować odbudowę i wyczyścić wodą powierzchnie adhezyjne zrębu i odbudowy. Należy zwrócić uwagę, aby całkowicie usunąć pastę próbną w celu uzyskania dobrego wiązania adhezyjnego po ostatecznym osadzeniu.
6. Osadzić odbudowę za pomocą cementu Visalys® CemCore w wybranym kolorze zgodnie z instrukcją użycia produktu.

Czyszczenie i dezynfekcja

Ryzyko zanieczyszczenia pasty próbnej Visalys® CemCore Try In Paste można zmniejszyć poprzez założenie na strzykawkę tulei ochronnej jednorazowego użytku.

Dezynfekcję strzykawki należy przeprowadzać zgodnie z wytycznymi krajowymi. Przestrzegać standardowych środków do zapewnienia higieny, stosowanych w gabinecie.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu, chroniąc przed promieniowaniem słonecznym, w lodówce lub w temperaturze pokojowej (2°C/36°F-24°C/75°F); unikać skrajnych temperatur.

W przypadku przechowywania w lodówce przed użyciem produkt musi osiągnąć temperaturę pokojową.

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Składniki:

Głównymi składnikami pasty próbnej Visalys® CemCore Try In Paste są glikol polietylenowy i kwas krzemowy.

Utylizacja

Wyrób utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Znaki towarowe

Visalys® CemCore Try In Paste oraz Visalys® CemCore są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne we wszystkich krajach.

Tylko do profesjonalnego użytku.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi żadnej odpowiedzialności za straty ani szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą szkód bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych, i bez względu na podstawę prawną, w tym gwarancję, umowę, zaniedbanie bądź odpowiedzialność bezwzględną.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym.

Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu.

Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania wszystkich zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Data aktualizacji: 19 listopada 2018